

## CONTRACT OF INTELLECTUAL SERVICES

November 12th, 2015 No F13-211  
Klaipėda, Lietuva

This contract of intellectual services (hereinafter referred to as an "Agreement") is made and entered between the **Klaipėda State Music Theatre**, company code 190755028, represented by theatre director Ramūnas Kaubrys (hereinafter referred to as a "Theatre"), and citizen of Italia **Carmelo Giuseppe Longo**, Passport (hereinafter referred to as a "Provider", each jointly referred to as the "Parties").

### 1. THE SUBJECT OF THE AGREEMENT

Vocal coaching for theater singers and preparing them for G.B. Pergolesi opera "*Livietta e Tracollo*" premiere at The Klaipėda state music theatre (hereinafter referred to as "Services").

1.1. Provider supplies intellectual services :

1.1.1. to organize Vocal workshops for Theater singers.

1.1.2. coaching of Theatre singers and rehearsals according to prepared schedule (since 28 th of October, 2015 till 19 th of May, 2016).

1.2. The Theatre pays a Providers' remuneration for his Services.

1.3. Concert's premiere is intended to take place on 19th May, 2016 in Klaipėda.

### 2. RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE PROVIDER

2.1. Provider is responsible for the qualified and well-timed implementation of the particular conception concordant high professional standards and established praxis. The required date for the presentation of the Services is the 9 th May, 2015 at the Theatre.

2.2. Provider obligates to inform Theatre about all the conditions which changes or could change a suitable implementation of the intended Services as soon as possible.

2.3. Provider obligates to obey the rules of room exploitation, fire-safety and sanitary.

2.4. Provider submits correct information about him to the Theatre needed for a proper presentation and publicity of an event.

## INTELEKTINIŲ PASLAUGŲ SUTARTIS

2015 m. lapkričio 12 d. Nr. F13-211  
Klaipėda, Lithuania

Ši Intelektinių paslaugų sutartis (toliau tekste „Sutartis“) sudaryta tarp **Klaipėdos valstybinio muzikinio teatro**, į.k. 190755028, atstovaujant teatro vadovo Ramūno Kaubrio (toliau tekste „Teatras“) ir Italijos piliečio **Carmelo Giuseppe Longo**, Pasa (toliau tekste „Vykdytojas“), abi pusės toliau tekste ka vadinamos „Šalimis“.

### 1. SUTARTIES OBJEKTAS

Solistų paruošimas G.B. Pergolesi operai „Live ir Trakolas“, vokalo dirbtuvių ciklo solistai surengimas Klaipėdos valstybiniam muzikiniame teatre (toliau tekste – „Paslaugos“)

1.1. Vykdytojas teikia intelektines paslaugas:

1.1.1. vokalo dirbtuvių solistams surengimas pristatymas.

1.1.2. solistų paruošimas ir repeticijos G. Pergolesi operos „Liveta ir Trakolas“ pagal sudaromą grafiką (nuo 2015m. lapkričio 14 d. iki 2016 m. gegužės 19 d.)

1.2. Teatras sumoka sulgygtą atlygį už atliktas Paslaugas.

1.3. Operos premjera planuojama 2016 m. gegužės 19 d. Klaipėdos valstybiniam muzikiniame teatre.

### 2. VYKDYTOJO TESISĖS IR PAREIGOS

2.1. Vykdytojas garantuoja įgyvendinti numatytas Paslaugas laiku, kokybiškai vadovaujantis aukštais profesiniais standartais visuotinai pripažinta praktika. Paslaugų pristatymo data ir vieta – 2016 m. gegužės 19 d. Teatre.

2.2. Vykdytojas įsipareigoja kuo skubiau informuoti Teatrą apie bet kurias aplinkybes keičiančias ar galinčias pakeisti tinkančių numatytų Paslaugų įgyvendinimą.

2.3. Vykdytojas įsipareigoja laikytis patalpų eksploatacijos, priešgaisrinės saugos ir sanitarinių taisyklių.

2.4. Vykdytojas atsako už teisingos ir tikslios

### 3. RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE THEATRE

- 3.1. Theatre commits to attempt on warranting the best conditions of an implementation of the intended Services.
- 3.2. Theatre provides all the technical, organizational and advertisement services for the upcoming event.
- 3.3. Theatre guarantees the implementation of the laws of intellectual property of the art Services being used of the Provider.
- 3.4. Theatre guarantees the personal moral rights of the Provider and commits to indicate Providers' name/surname or other identification at the publicity of an event (press releases, posters, prospects, audio/video recordings etc.) properly.
- 3.5. Theatre keeps a right to make an audio or video recording during the performance and make this material acceptable for public use (CDs, DVDs, trailers, radio/TV/internet broadcasts) or apply for other needs of the Theatre.

### 4. CONDITIONS OF PAYMENT

- 4.1. The payment to the Provider makes (Neto) 2107,44 EUR (two thousand one hundred and seven euro, 44 euro cent) Theatre pays the state Value Added Tax (VAT) of 21 %, what makes 520,66 EUR (five hundred twenty euro, 66 euro cent) and the State Income-Tax of 15 % what makes 371,90 EUR (three hundred and seventy one euro, 90 euro cent) and transfers them to the state budget according to the laws and regulations of the Republic of Lithuania. The final sum for the Services is 3000 EUR (three thousand euro).
- 4.2. The remuneration to the provider is being paid by parts:  
2000 Eur (two thousand euro) including taxes is being paid by Theatre till 15<sup>th</sup> of December, 2015.  
The remaining amount is being paid to the Provider after the final transfer-acceptance act of the Services 19<sup>th</sup> of May, 2016. The remuneration will be paid by transfer to the Providers bank account: ~~LT04 100001110000100001000~~  
~~LT04 100001110000100001000~~
- 4.3. Provider is responsible for all the related income fees and their discretionary payment required at the Republic of Italy.

asmeninės informacijos pateikimą Teat reikalingą viešam renginio pristatymui.

### 3. TEATRO TEISĖS IR PAREIGOS

- 3.1. Teatras įsipareigoja siekti sudaryti k geresnes numatytų Paslaugų įgyvendini sąlygas.
- 3.2. Teatras suteikia visas reikalingas technin organizacines, įskaitant reklamos, paslaug susijusias su renginio organizavimu.
- 3.3. Teatras prisiima atsakomybę už vis mokesčius, susijusius su atliekamų kūr autorinėmis teisėmis.
- 3.4. Teatras įsipareigoja užtikrinti Vykdyt asmenines neturtines teises, tinkamai vieši Vykdytojo vardą, pavardę ar kitas identifikavir žymes renginio informacinėje medžiago (spaudos pranešimai, afišos, programėl audio/video įrašai ir t.t.)
- 3.5. Teatras pasilieka teisę organizuoti ir dar vaizdo ar garso įrašus spektaklio metu, o įrašy medžiagą laikyti viešai prieinama CD, DV laikmenose, transliuoti radijo, televizij anonsuose, laidose, internete arba naudoti kitor Teatro reikmėms.

### 4. ATSKAITYMO SĄLYGOS

- 4.1. Atlyginimas į rankas (Neto) Vykdytojui t atliktas Paslaugas sudaro **2107,44 EUR** (o tūkstančiai vienas šimtas septyni eurai, 44 eu ct) Teatras sumoka 21% PVM mokesį, k sudaro 520,66 EUR (penki šimtai dvidešimt eur 66 euro ct) ir 15 % GPM, kas sudaro 371,90 EU (trys šimtai septyniasdešimt vienas euras, 90 eu ct), mokesčius pervesdamas į valstybės biudže LR įstatymų numatyta tvarka. Bendros Teatr sąnaudos: 3000,00 EUR (trys tūkstančiai eurų).
- 4.2. Teatras atlyginimą Vykdytojui moka dalimi: 2000 Eur su mokesčiais iki 2015 m. gruodžio 1 d.  
Likusi suma, mokama po paslaugų priėmimo perdavimo akto pasirašymo 2016 m. gegužės 1 d. pavedimu į vykdytojo sąskaitą ~~LT04 100001110000100001000~~
- 4.3. Vykdytojas atsako už visus Italijo Respublikoje galiojančius mokesčius, susijusiu su šioje Sutartyje numatytomis pajamomis, ir je tokių yra, sumoka juos pats.

## 5. CONTRACTUAL LIABILITY

5.1. In the case of unilateral termination of this agreement for any reason or the failure to properly fulfil the obligations provided in Chap. 2 of this agreement by the Provider, the latter will be bound to pay, under the penalty clause, the amount of 3000 euros, representing the value of the expenses incurred by the Theatre with the organization and promotion of the event, the loss of bargain and the image prejudice. The penalty clause becomes exigible on the date when the agreement is terminated by the Provider or when the failure to appropriately fulfil the obligations is found and notified;

5.2. Failure to pay the amount set under the penalty clause within 15 days as of the date when it becomes exigible is sanctioned by adding an amount of 0,05 euros/day, as comminatory damages, to the penalty clause.

## 6. DISPUTE RESOLUTION

6.1. Parties will take all measures for implementing all the conditions of this Agreement honestly and on time.

6.2. Each dispute, disagreement or requirement, that arises from this agreement or is related to it, has to be solved by negotiations and in case of the failure to settle a dispute by negotiations in 1 (one) month, according to the order, established under the laws of the Republic of Lithuania according to the registered office of the Theatre.

6.3. Parties do not take any responsibility for the noncompliance of this agreement appearing from any kind of the conditions of *force majeure*.

## 7. FINAL PROVISIONS

7.1. This Agreement will come into force on the day of its signing and shall be valid until the complete implementation of the obligations of Parties under this Agreement. The provisions of the Agreement that are continuous are valid indefinitely.

7.2. This Agreement has been executed in Lithuanian and English in duplicate, giving one of each to the Parties. In case of discrepancies between Lithuanian and English text of the Agreement, Lithuanian text shall prevail.

7.3. All the amendments and supplements of the

## 5. ŠALIŲ ATSAKOMYBĖ

5.1. Tuo atveju, kai sutartis Vykdyt nutraukiama vienašališkai dėl bet kokios n priežasties arba dėl netinkamai išpild išpareigojimų, nurodytų šios sutarties 2 skyriu Vykdytojas turi sumokėti baudą, kurios dy 3000 eurų. Tai sudaro Teatro patirtos išlaid susijusios su renginio organizavimu, viešinin patirti nuostoliai ir kita žala;

Baudos dydis tampa išreikalautinu nuo dat kuomet sutartis nutraukiama Vykdytojo arba n netinkamai išpildytų sutarties išpareigojii nustatymo ir paskelbimo;

5.2. Bauda turi būti sumokama per 15 dienų n tos datos kai bauda pareikalaujama. Nesumokėj per 15 dienų, mokami delspinigiai 0,05 euro kiekvieną uždelstą sumokėti baudą dieną

## 6. GINČŲ SPRENDIMAS

6.1. Šalys išpareigoja imtis visų priemonių laiš ir sąžiningai įvykdyti visas šios Sutarties sąlyga.

6.2. Kiekvienas ginčas, nesutarimas reikalavimas, kylantis iš šios Sutarties ar su susijęs, turi būti sprendžiamas derybomis, neišsprendus derybomis per 1 (vieną) mėnes Lietuvos Respublikos įstatymų numatyta tvark pagal Teatro buveinės vietą.

6.3. Šalys neatsako už Sutarties neįvykdymą, j jis kyla dėl *force majeure* aplinkybių, kurių reglamentuoja LR Civilinis kodeksas.

## 7. BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS

7.1. Ši Sutartis įsigalioja nuo jos pasirašymo dienos ir galioja iki Šalių išpareigojimų įvykdymo. Ilgalaikės sutarties sąlygos galioja neribotą laiką.

7.2. Ši Sutartis yra sudaryta lietuvių ir angl kalbomis dviem egzemplioriais iš kurių p vieną yra atiduota kiekvienai iš Šalių. Esan nesutapimams tarp lietuviško ir angliško tekstų, vadovaujamosi lietuvišku tekstu.

7.3. Visi šios Sutarties pakeitimai ir papildyma įforminami raštiškais Šalių susitarimais.

7.4. Dėl viso kito, kas nenumatyta šioje

Agreement shall be executed in written Agreements of the Parties.

7.4. The Parties for everything else that is not defined in this Agreement follow the laws of the Republic of Lithuania.

7.5. For agreement control is responsible Deputy director Jurgita Siotytė-Norvaišienė.

Sutartyje, Šalys vadovaujasi Lietu Respublikos įstatymais.

7.5. Sutarties vykdymo kontrolę vykdo te vadovo pavaduotoja J. Skiotytė-Norvaišienė.

## 8. DATA OF THE PARTIES

### THEATRE

Klaipėda State Music Theatre/  
Company Code: 190755028,  
VAT number LT907550219  
Address: Danės st. 19, LT-92111 Klaipėda,  
Lietuva  
Phone No: +370 46 397401, Fax: +370 46  
410551  
Bank Account No. LT487300010002330393  
Bank: AB Swedbank

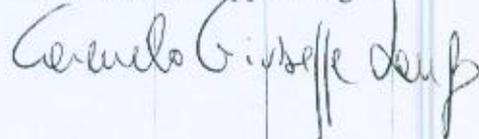
Theatre director  
Ramūnas Kaubrys

L.S.

### PROVIDER

**Carmelo Giuseppe Longo**

Carmelo Giuseppe Longo



## 8. ŠALIŲ REKVIZITAI

### TEATRAS

Klaipėdos valstybinis muzikinis teatras  
Į.k. 190755028,  
PVM kodas LT907550219  
Danės g. 19, LT-92111 Klaipėda, Lietuva  
Tel.: +370 46 397401, Fax: +370 46 410551  
A.s. Nr. LT487300010002330393  
Bankas: AB Swedbank

Teatro vadovas  
Ramūnas Kaubrys

A.V.

### VYKDYTOJAS

**Carmelo Giuseppe Longo**

Carmelo Giuseppe Longo

